

# Holland

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Sprachspiegel : Zweimonatsschrift**

Band (Jahr): **43 (1987)**

Heft 1

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Elsaß

### Paris hintertreibt Deutschunterricht nach wie vor

Dank ihrer Deutschkenntnisse haben 30 000 Elsässer in der Schweiz und in Deutschland Arbeitsplätze gefunden, zum großen Teil als Grenzgänger. Aber — der französische Staat unternimmt (fast) nichts, um den jungen Elsässern in den Schulen Deutschunterricht erteilen zu lassen, und er unternimmt (fast) alles, um das Deutsche im Elsaß als Volkssprache auszu-rotten.

Eine Eingabe (Bittschrift!), welche einen Deutschunterricht von mindestens drei Wochenstunden vom ersten bis zum letzten Schuljahr fordert, liegt seit 1985 unbeantwortet in Paris. Unterzeichnet wurde die Eingabe von elsässischen Senatoren und Parlamentsabgeordneten, von sämtlichen Gemeindevorstehern (von Achenheim bis Zutzendorf, von Altenach bis Zimmersheim) und von 780 weiteren Gemeinderatsmitgliedern.

Ende 1986 wandten sich elsässische Vereinigungen an das Menschenrechtskomitee der Uno in Genf. Sie machten aufmerksam auf die andauernde Verweigerung muttersprachlichen Unterrichts und auf weitere Einschränkungen im Gebrauch der *angestammten Volkssprache*. Geschehen ist bis jetzt nichts.

S. E.

## Holland

### Die hochdeutsche Mundart in Südostlimburg

Obwohl nirgendwo in den Niederlanden Deutsch als Minderheitssprache betrachtet wird, kann man doch sagen, daß im Südosten der Provinz Limburg (Hauptstadt: Maastricht) eine hochdeutsche Mundart gesprochen wird. Hierbei handelt es sich um den ripuarischen Dialekt, der auf niederländischem Gebiet etwa 86,5 qkm umfaßt. Zu diesem nordmittelfränkischen Mundartgebiet gehören insgesamt vier Gemeinden mit 125 000 Einwohnern, nämlich Landgraaf, Kirchrath, Simpelveld und Vaals.

Wenn man davon ausgeht, daß ein Drittel der Bevölkerung die einheimische Mundart versteht und pflegt, kann festgestellt werden, daß sich mindestens 40 000 Niederländer ohne Schwierigkeiten mit Deutschsprachigen verständigen können.

Ton Faas

### Holland/holländisch oder Niederlande/niederländisch?

Seit langer Zeit werden beide Namen ohne Bedeutungsunterschied verwendet, vor allem im deutschsprachigen Raum. Dennoch ist es korrekter, heutzutage ausschließlich die Bezeichnung Niederlande/niederländisch zu gebrauchen, da Holland nur den westlichen Teil des eigentlichen Königreiches bildet. Die Tatsache jedoch, daß Holland seit der Unabhängig-

keitserklärung von 1581 vorherrschend war, hat dazu geführt, daß sich der Begriff Holland als Synonym für das ganze Land durchsetzte (vgl. England statt Großbritannien). Erst in unserem Jahrhundert verwenden die Niederländer immer mehr die Bezeichnung ‚Nederland‘ (Niederlande).

So auch in bezug auf die Landessprache, die hauptsächlich aus der niederfränkischen Mundart hervorgegangen ist. Noch im 17. Jahrhundert ist von Niederdeutsch die Rede, wenn man die eigene Sprache meinte. Ab 1750 wird der Name aber immer mehr durch die Bezeichnung Holländisch ersetzt. Nach Flandern und Brabant hatte nämlich Holland seit dem Fall Antwerpens (1585) die sprachliche Führung übernommen. Dieser Zustand dauerte bis zur Emanzipation der Flamen, die sich namentlich in der 2. Hälfte des vorigen Jahrhunderts vollzog.

Seitdem bevorzugt man in beiden Teilen den Namen Niederländisch, das zurzeit von über 20 Millionen gesprochen wird.

Zusammenfassend heißt es also nach wie vor ‚holländischer Käse‘, ‚der Fliegende Holländer‘, ‚Tulpen aus Holland‘, aber ‚die niederländische Sprache‘, ‚Niederländische Eisenbahnen‘ usw. *Ton Faas*

## Deutsch in aller Welt

### **Die Verbreitung der deutschen Sprache: Deutsch an sechster Stelle**

Noch niemals in der deutschen Geschichte sind so viele Menschen auf der Welt täglich mit der deutschen Sprache in Kontakt gekommen wie gegenwärtig. Noch niemals haben so viele Menschen regelmäßig an der Entwicklung der deutschen Sprache und an den kulturellen Strömungen des geschlossenen deutschen Sprachraums teilhaben können wie jetzt. Noch niemals haben so viele Menschen auf der Welt unmittelbar und zur gleichen Zeit auf bequeme Weise in deutscher Sprache die aktuellen politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Ereignisse aus Deutschland und der Welt übermittelt bekommen wie heute. Diese zunächst überraschend klingenden Superlative haben den Vorzug, lediglich die gegenwärtige Realität zu umschreiben. Sie sind leicht zu belegen. Noch niemals haben so viele Menschen Deutsch als ihre Muttersprache angegeben, nämlich 117 Millionen. (1911 sprachen 70 Millionen, 1938 annähernd 100 Millionen Menschen in allen Erdteilen Deutsch als Muttersprache.) Damit steht Deutsch nach Chinesisch (980 Millionen), Englisch (320 Millionen), Hindi (230 Millionen), Spanisch (220 Millionen) und Russisch (150 Millionen) an sechster Stelle der Weltrangliste; dabei ist hinzuzufügen, daß um diesen 6. Platz das Deutsche gegenwärtig mit Japanisch, Arabisch und Bengali konkurriert. Betrachten wir jedoch die Sprachen, die über ihren eigentlichen Sprachraum hinaus gesprochen werden, gehört Deutsch zu den fünf ersten Sprachen der Welt, neben Englisch, Spanisch, Französisch und Portugiesisch. Unter den gelernten Fremdsprachen hat Deutsch sogar eine Spitzenposition erobert. Nach Englisch und Französisch steht es — wie Schätzungen ergeben — weltweit auf dem dritten Platz: 20 bis 25 Millionen Menschen lernen alljährlich Deutsch. Als Sprache der Politik und der Wirtschaft hat Deutsch allerdings erst in den letzten Jahren international Fuß gefaßt. *Siegfried Röder*